

**Zeitschrift:** Jugend und Sport : Fachzeitschrift für Leibesübungen der Eidgenössischen Turn- und Sportschule Magglingen

**Herausgeber:** Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen

**Band:** 35 (1978)

**Heft:** 8

**Artikel:** Ein Sonnensontag in Magglingen : oder die Kunst des "Dolce far niente"

**Autor:** Lörtscher, Hugo

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-993983>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ein Sonnensontag in Magglingen

oder die Kunst des «Dolce far niente»

Impressionen von Hugo Lörtscher,  
ETS Magglingen

Magglingen, als Ort der Begegnung, gehört nicht nur den Sportlern, sondern dem ganzen Volk: den Wanderern, den Fitnessbewussten, den Faulenzern, den Polterern, den Träumern und jenen, welchen ein Glas Wein Lebenskultur bedeutet. Im Gegensatz zu den Gebräuchen nationaler Sportschulen anderer Länder sind die Anlagen der ETS öffentlich zugänglich, vorausgesetzt, dass der Kursbetrieb nicht beeinträchtigt wird. So wird denn die Landschaft von Magglingen an schönen Sonntagen von Ausflüglern buchstäblich im Sturm genommen, alle angesteckt von der gleichen brennenden Sehnsucht nach Sonne, Wärme und Erlebnisfreude.

Magglingen am ersten sonnigen Sonntag im Juni, nach langen Regenwochen bezaubernd denn je. Der Lärchenplatz, Juwel eines Naturstadions, ist in Bratenduft gehüllt. Um gut ein halbes Dutzend zerstreut liegender Feuerstellen nahe der Finnenbahn, im Kontrast von aufleuchtendem Grün und tiefen Schatten, sind italienische Gastarbeiterfamilien gelagert. Sie haben für die Gnade eines Sonnentages ein Fleckchen Erde als ihr eigenes adoptiert und leben auf unnachahmliche Weise die Kunst des «Dolce far

niente», was letztlich Lebenskunst bedeutet. Ein ungewohntes, phantastisches Bild!

Weiter oben auf der Hohmatt erneut sympathische Begegnung mit längst bei uns heimisch gewordenen Mitbürgern aus dem südlichen Nachbarland. Sie haben ihr Herz weit aufgetan und nehmen mich, den Fremden, als einen der Ihren in ihre Mitte auf.

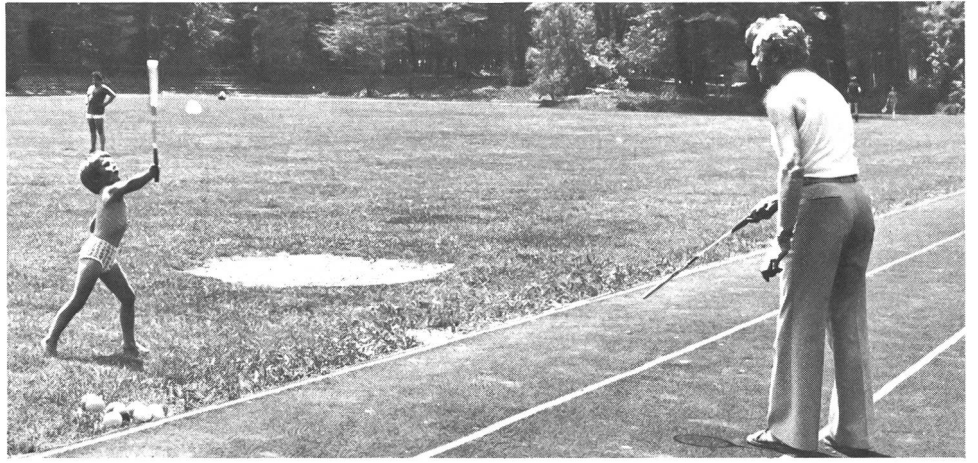
Nachmittag, Siesta. Warmer, würziger Nachgeschmack von Wein, Rosmarin und Fleischkruste auf der Zunge. Die Sonne brennt wie eine riesige Fackel am Himmel. Stumme Fragen des Seins. Maria sitzt im Schatten der Sträucher. Mit 29 Jahren fühlt sie sich alt und ausgelaugt. Sie steht einem Uhrenatelier vor und der Gedanke an den morgigen Arbeitstag lastet auf ihr. Sie ist zierlich, sensibel und gepeinigt von den Nadelstichen des Daseins. Ihr Blick geht hinaus zu den Männern, welche auf der Wiese selbstvergessen wie Kinder Boccia spielen. Ihre runden, schweissbedeckten Bäuche glänzen in der Sonne. Keine sportgestählten Recken; dennoch bin ich hingerissen.

Leise sagt Maria: «Nie wieder, ich mag nie wieder hier heraufkommen», und die steile Falte in



ihrem kleinen, weissen Gesicht vertieft sich. Pietro, er, blinzelt zufrieden, satt und trunken von seinem Liegebett aus hinüber zu Tonino, welcher als Geschäftsmann pflichtbewusst die Buchhaltung nachführt. In seinem Überschwang, dass endlich die Sonne zurückgekehrt ist, hat er für 20 Mäuler 14 Kilo Fleisch herangeführt. Pietro philosophiert: «Man muss für das Heute leben, nicht für die Zukunft. Morgen, wer weiss, bin ich vielleicht schon tot!» Es neigt sich der Tag. Die Sonne hängt bleich und müde wie ein Ballon über dem Horizont. Die Schatten werden länger, die fröhliche Stimmung zerbröckelt, die Gesichter der Ausflügler verschliessen sich, als würden unsichtbare Vorhänge gezogen. Abfälle wegräumen, Aufbruch. Träge schiebt sich die Autokolonne zu Tal. Abend. Nun sind sie in alle Winde zerstreut, vertrieben aus den heiteren Vorgärten des Paradieses. Tau fällt auf die verlassenen Picknickplätze, es wird kühl, doch bergen die Feuerstellen noch einen Rest von Glut. Das Himmelslicht erlöscht, doch tief unten bei den Heimgekehrten in der Stadt geht das Lichtermeer auf wie eine Sonne der Nacht.







Kanton  
Basel-Landschaft

### Gewerbliche Berufsschule Muttenz

Auf Beginn des Schuljahres 1979/80 suchen wir einen

## hauptamtlichen Turnlehrer

(Turnlehrerdiplom I oder II mit Primarlehrer- oder Fachpatent; Sportlehrer ETS mit Zusatzausbildung für den beruflichen Unterricht.)

Neben der Erteilung von Turnunterricht hat er den gesamten Sportbetrieb unserer Schule auszubauen und zu koordinieren. Der Zusatzunterricht ist in Tages- und in Abendkursen zu erteilen.

Besoldung nach kantonalem Besoldungsreglement.

Handschriftliche Bewerbungen sind auf offiziellem Bewerbungsformular (beim Personalamt Tel. 061/96 52 32 anfordern) mit den üblichen Unterlagen bis Ende August an die Gewerbliche Berufsschule, Rektorat, Gründenstrasse 46, 4132 Muttenz einzureichen (Tel. 061/61 08 08).

### Schulgemeinde Männedorf

Auf den 1. November 1978 ist an der Schule Männedorf die Stelle eines vollamtlichen

## Schwimmlehrers

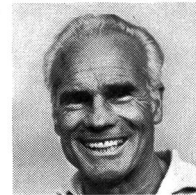
zu besetzen.

Erwünscht ist, ein Turnlehrer ETH I mit SI-Brevet oder ein Sportlehrer ETS mit SI-Brevet.

Die neue Lehrkraft wird für den Schwimmunterricht an allen Stufen, sowie für die Lehrerausbildung eingesetzt. Mitarbeit beim freiwilligen Schulsport und Teilnahme an Skilagern wird erwartet.

Bewerbungen mit Lohnansprüchen, Referenzen und Evtl. Stundenplänen sind bis Ende August 1978 zu richten an:  
G. Roffler, Glärnischstrasse 194  
8708 Männedorf.

## Top Ten, der Energieschub der Sportler, im Urteil bekannter Trainer.



Das sagt Jack Günthard  
(Trainer der Kunstturner-  
Nationalmannschaft)  
über Top Ten:

**“Ich habe Top Ten etwa 9 Monate vor den olympischen Spielen in Montreal erstmals ausprobiert für die Vorbereitung und auch während der Olympiade selbst. Mit allerbestem Erfolg. Was ich daraus erkannte: die Ermüdungs- und ihre Folgeerscheinungen wurden hinausgeschoben. Top Ten gibt Kraft, unbestritten.”**

**TOP TEN** *Jack Günthard*

In Apotheken und Drogerien als Taschenflasche und günstige Nachfüllflasche erhältlich.

Galactina AG, 3123 Belp.



**Sport+Erholungs-  
Zentrum  
berner oberland Frutigen** 800 m ü. M.

Information:  
Verkehrsbüro CH-3714 Frutigen ☎ 033/71 14 21

180 Betten, hauptsächlich Zwölfer- und Sechserzimmer. – Aufenthaltsräume

Sportanlagen: Hallen- und geheiztes Freibad, Fussballplatz, Tennisplatz, Hoch- und Weitsprung.

Kunststoffplatz für: Hand-, Korb-, Volleyball und Tennis.

Für: **Sport- und Wanderlager – Skilager**  
(Skizentrum Elsigenalp-Metsch, 2100 m ü. M.)



**Wirkungsvolle Werbung  
mit Clichés + Photolithos  
von**

**cliché lithos  
moser SA**  
biel bienne 032 418383



**Für Ihr  
nächstes  
Trainings-Camp!**

**Leysin offeriert sein grosses Sport-Zentrum.**

Gedekte Eisbahn (Sommer und Winter), Curling, Mehrzweck-Sporthalle (45 x 27 m), Fussballplatz, Wurf- und Sprunganlagen, Tennisplätze (Sommer und Winter), Schwimmbäder, Minigolf. Alle Unterkunftsmöglichkeiten vom Massenlager bis zum Erstklass-Hotel.

**Auskünfte:**

Centre des Sports, 1854 Leysin, ☎ 026/6 14 42